

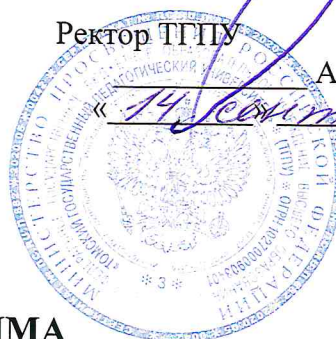
МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)

УТВЕРЖДАЮ

Ректор ТГПУ

А.Н. Макаренко

«14 сентября» 2020 г.



ПРОГРАММА

вступительных испытаний в аспирантуру
по иностранному языку

ТОМСК 2020

1. Пояснительная записка

Программа вступительных испытаний в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего образования (специалитет) и федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования (магистратура).

Цели вступительных испытаний в аспирантуру по иностранному языку – определить уровень развития у абитуриентов коммуникативной компетенции и выявить способности и готовность абитуриента к обучению по образовательным программам аспирантуры. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

Вступительные испытания проводятся в форме экзамена. Ответ абитуриента оценивается по следующей системе: 5 - «отлично», 4 - «хорошо», 3 - «удовлетворительно», 2 - «неудовлетворительно».

2. Критерии оценки ответа абитуриента

«Отлично»: абитуриент демонстрирует умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения; владеет лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использует их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения. Ответ отражает владение абитуриентом тематической лексикой, выстроен логически, использованы адекватные парентезы и связующие элементы. Абитуриент демонстрирует владение грамматическими моделями простого и сложного предложений, умение грамотно строить различные составные типы сказуемого, предикативные комплексы, модифицировать структуру предложения для адекватного отражения актуального членения предложения-высказывания.

Абитуриент владеет неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики; адекватно воспринимает речь и дает обоснованные развернутые ответы на вопросы, заданные членами комиссии; демонстрирует умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить ее на русский язык, опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

Фонетические навыки абитуриента достаточны для передачи смыслоразличительной функции фонем.

«Хорошо»: абитуриент демонстрирует неполное владение тематической лексикой. В области грамматики использует грамотно построенные простые или однотипные структуры, не демонстрирует свободного использования всех морфологических и синтаксических форм и структур.

Абитуриент в целом владеет неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики; адекватно воспринимает речь и дает обоснованные развернутые ответы на вопросы, заданные членами комиссии; демонстрирует умение читать оригинальную литературу по специальности, полно и точно переводить ее на русский язык, опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

Фонетические навыки абитуриента достаточны для передачи смыслоразличительных функций фонем.

«Удовлетворительно»: абитуриент демонстрирует частичное владение тематической лексикой, при ответе на вопрос совершает свыше 8 лексических и грамматических ошибок. Абитуриент использует однотипные грамматические структуры, не демонстрирует владения разнообразными морфологическими и синтаксическими конструкциями.

Абитуриент частично владеет неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики; адекватно воспринимает речь и дает краткие ответы на вопросы, заданные членами комиссии;

демонстрирует недостаточно сформированные навыки чтения оригинальной литературы по специальности, а также перевода литературы на русский язык с опорой на профессиональные знания и навыки.

«Неудовлетворительно»: абитуриент совершает грубые лексические и грамматические ошибки, а его фонетические навыки являются недостаточными для передачи смысло-различительной функции фонем.

Абитуриент не владеет тематической лексикой, испытывает значительные затруднения в ответах на уточняющие и дополнительные вопросы членов экзаменационной комиссии.

Абитуриент не владеет неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики; демонстрирует отсутствие умения читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить ее на русский язык, опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

3. Содержание языкового материала

Для успешного прохождения вступительных испытаний в аспирантуру по иностранному языку абитуриенты должны владеть следующим языковым материалом:

Грамматика

Морфология

Имя существительное: склонение имен существительных (сильное, слабое, женское), образование множественного числа.

Артикль: употребление определенного, неопределенного артикля, нулевой формы артикля.

Предлог: употребление и управление.

Глагол: временные формы (настоящее, прошедшее, будущее время), залог (активный, пассивный), наклонение (изъявительное, повелительное, сослагательное), управление глаголов, инфинитив, инфинитивные конструкции.

Имя прилагательное: склонение имен прилагательных (сильное, слабое, смешанное), несклоняемые прилагательные, образование степеней сравнения имен прилагательных.

Наречие: употребление наречий, степени сравнения, местоименные наречия.

Имя числительное: образование, употребление порядковых и количественных числительных.

Местоимение: виды, употребление и склонение местоимений.

Синтаксис

Порядок слов: порядок слов в простом (вопросительном с вопросительным словом, без вопросительного слова, побудительном и повествовательном распространенном и нераспространенном), сложносочиненном, сложноподчиненном предложении.

Фонетика

Артикуляционная база иностранного языка: произношение гласных и согласных звуков.

Интонационная структура предложения (интонационные модели вопросительных, повествовательных и побудительных предложений).

Ударение в словах и различных типах предложений: ударные и безударные слоги, главное и второстепенное ударение, ударение в синтагме и предложении.

Лексика

Владение лексикой в сфере общекультурного, профессионального и научного общения в объеме 3000 лексических единиц.

4. Структура вступительных испытаний

Вступительные испытания по иностранному языку проводятся устно и включают в себя три задания:

1. Чтение, перевод и пересказ оригинального текста по научной специальности (направленности (профилю)) на иностранном языке. Объем текста – 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации на иностранном языке. Экзаменуемые могут пользоваться словарем.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по научной специальности (направленности (профилю)). Объем текста – 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения – 3 минуты. Форма проверки: передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на русском языке (естественнонаучные специальности).
3. Беседа на иностранном языке по профессиональным и научным вопросам с членами предметной экзаменационной комиссии:
 - область научных интересов;
 - тема и актуальность научного исследования;
 - цель и задачи научного исследования;
 - научный руководитель;
 - имеющийся научный задел (публикации, выступления на конференциях);
 - основные научные исследования в данной области в России;
 - основные научные исследования в данной области за рубежом.

4. Рекомендуемая литература

4.1. Основная литература:

Английский язык

1. Вдовичев, А.В. Английский для магистрантов и аспирантов [Электронный ресурс] : учебное пособие / А.В. Вдовичев. – Москва : Флинта, 2015. – 171 с. Режим доступа: <http://ibooks.ru/reading.php?productid=351978>
2. Evans, V. Enterprise 4 Grammar / V. Evans. – Express, 2000. – 198 p.

Французский язык

1. Александровская, Е.Б. Le francais.ru B1: учебник французского языка /Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, О. Е. Манакина.- М.: Нестор Академик, 2009. -234 с.
2. Александровская, Е.Б. Le francais.ru A2: учебник французского языка /Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л.Л. Читахова.- М.: Нестор Академик, 2010. - 415 с.

Немецкий язык

1. Круглова, Л. В. Немецкий язык : практикум по темам устной речи : учебно-методическое пособие / Л. В. Круглова, С. С. Тайдонова, Г. И. Уткина ; МОиН РФ, ФГБОУ ВПО ТГПУ. – Томск : Издательство Томского государственного педагогического университета, 2013. – 68 с.
2. Лебедева, Т. Л., Чичерина Л. К. Практическая грамматика немецкого языка. [Электронный ресурс] : учебное пособие. – Электрон.дан. – Москва : изд-во Российской таможенной академии, 2014. – 100 с. – Режим доступа: <http://ibooks.ru/reading.php?productid=341107>
3. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н. П. Алексева. – Москва : ФЛИНТА, 2014. – 184 с. Режим доступа: <http://ibooks.ru/reading.php?productid=344714>

4.2. Дополнительная литература:

Английский язык

1. Борисова, Л. И. «Ложные друзья переводчика»: общенаучная лексика: английский язык: учебное пособие по научно-техническому переводу / Л. И. Борисова. – Москва : НВИ-Тезаурус, 2005. – 211 с.
2. Лисицина, Н. И. Грамматика английского языка. Неличные формы глагола: Причастие: Учебное пособие / Н. И. Лисицина. – Томск : ТГПУ, 2010. – 129с. Лисицина, Н. И. Грамматика английского языка. Сослагательное наклонение : учебное пособие / Н. И. Лисицина ; Федеральное агентство по образованию, ГОУ ВПО ТГПУ. – Томск : Изд-во ТГПУ, 2006. – 145 с.
3. Мерзлякова, Е. О. Практический курс иностранного языка: развитие навыков устной речи / Е. О. Мерзлякова, Т. П. Феофанова. – Томск : ТГПУ, 2009. – 95 с.

Французский язык

1. Александровская, Е. Б. Lire et resumer. Пособие по реферированию на французском языке : Учеб. пособие / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Е. П. Орлова. - Москва : ООО «Издательство «Нестор Академик», 2011. – 272 с.
2. Косицкая, Ф. Л. Архитектура и изобразительное искусство Франции : учебное пособие / Ф. Л. Косицкая. – Томск : Издательство ТГПУ, 2007. – 207 с.
3. Косицкая, Ф. Л. Франция : практикум по страноведению и лингвострановедению / Ф. Л. Косицкая. – Томск : Издательство ТГПУ, 2007. – 58 с.
4. Попова, И. Н. Французского языка. Грамматика : практический курс : учебник для вузов / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. – Москва : ООО «Издательство «Нестор Академик», 2007. – 474 с.
5. Сахарова, О. В. La vie d'étudiants. Enseignement français : учебное пособие / О. В. Сахарова, Л. В. Цветкова. – Томск : Издательство ТГПУ, 2006. – 34 с.

Немецкий язык

1. Дакукина, Т. А. Практическая грамматика : синтаксис немецкого языка = Praktische Grammatik : Syntax der deutschen Sprache : учебно-методическое пособие для вузов / Т. А. Дакукина. – Томск : Издательство ТГПУ, 2010. – 64 с.
2. Кравченко, А. П. Все грамматические правила немецкого языка / А. П. Кравченко. – Ростов-на Дону : Феникс, 2013. – 315 с.
3. Носков, С. А. Немецкий язык. Deutsche Themen, Texte, Testaufgaben : учебное пособие для вузов / С. А. Носков. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2010. – 346 с.
4. Ступина, Т. Н. Практическая грамматика современного немецкого языка : учебное пособие для вузов / Т. Н. Ступина. – Москва : Астрель, 2010. – 414 с.
5. Уткина, Г. И. Немецкий язык: грамматика / Г. И. Уткина, Л. В. Круглова, Н. В. Полякова; под редакцией О. В. Максютин. – Томск : Издательство ТГПУ, 2007. – 116 с.
6. Уткина, Г. И. Немецкий язык : практическая грамматика. Повторительный курс / Г. И. Уткина, Л. В. Круглова, Н. В. Полякова, И. Л. Одинцова. – Томск : Издательство ТГПУ, 2010. – 180 с.

5. Интернет-ресурсы

www.tomeng.ru;

<http://professorjournal.ru>;

<http://englishtips.org>;

<http://projectbritain.com>;

<http://www.ft.com/home/uk>;

<http://economictimes.indiatimes.com/>;

<http://uk.wsj.com/home-page;>
[http://money.cnn.com/;](http://money.cnn.com/)
<https://myelt.heinle.com/>
[http://www.euronews.com/;](http://www.euronews.com/)
[http://www.foxnews.com/;](http://www.foxnews.com/)
[http://www.presstv.ir/;](http://www.presstv.ir/)
[www.superlinguist.com,](http://www.superlinguist.com)
<http://www.bonjourdefrance.com>
<http://www.leconjugueur.com>
<http://www.tv5.fr>
<http://www.fr.wikipedia.org>
<http://www.franceguide.com>
<http://www.learn-german-online.net>
<http://www.deutschland.de>
<http://www.goethe.de>
<http://www.studygerman.ru>
<http://www.totschka-treff.de>
<http://www.rusweb.de>
<http://www.schubert-verlag.de>


6. Словари

1. Электронные on-line словари: <http://slovari.yandex.ru>, www.multitran.ru, www.collinsdictionary.com.
2. Дубровин, М. И. Англо-русский. Русско-английский словарь : [30 000 слов] / М. И. Дубровин. - Москва : Иностранный язык [и др.], 2010. - 498 с.
3. Мюллер, В. К. Новый англо-русский, русско-английский словарь = New english-russian, russian-english dictionary : 40 000 слов и выражений / В. К. Мюллер. - Москва : Эксмо, 2012. - 879 с.
4. Раевская, О. В. Французско-русский, русско-французский словарь : около 100 000 слов и словосочетаний / О. В. Раевская. - Москва : Астрель [и др.], 2010. - 638 с.
5. Немецко-русский и русско-немецкий словарь = Deutsch-Russisch, Russisch-Deutsch Wörterbuch : около 52000 слов / [сост. М. С. Филиппова ; ред. И. К. Никитина]. - Санкт-Петербург : Виктория плюс, 2012. - 958 с.
6. Новый немецко-русский, русско-немецкий словарь. Грамматика, современная орфография : 45 000 слов и словосочетаний / [ред. Р. Г. Крапчина]. - Москва: Дом славянской книги, 2012. - 511 с.
7. Современный немецко-русский, русско-немецкий словарь. Грамматика : 15 000 слов / [сост. А. В. Миронычева]. - 7-е изд. - Москва : Айрис-пресс, 2012. - 543 с.

Программа вступительных испытаний в аспирантуру по иностранному языку составлена в соответствии с требованиями государственных образовательных стандартов высшего образования (специалитет), и федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (магистратура).

Программу составили:


канд. филол. н., доцент,
доцент кафедры перевода и
переводоведения


/Н.В. Крицкая/

канд. филол. н.,
доцент кафедры романо-германской филологии
и методики обучения иностранным языкам



/И.Е. Козлова/

канд. филол. н., доцент,
зав. кафедрой перевода и переводоведения


/Н.В. Полякова/

Программа вступительных испытаний в аспирантуру утверждена на заседании кафедры перевода и переводоведения протокол № 1 от « 31 » августа 2020 г.

Зав. кафедрой перевода и переводоведения


/Н.В. Полякова/


Программа вступительных испытаний в аспирантуру одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков протокол № 1 от « 31 » августа 2020 г.

Председатель
учебно-методической комиссии ФИЯ


/Ф.Л. Косицкая/

Согласовано:


Проректор по учебной работе


А.С. Минич

Начальник Управления
аспирантуры и докторантуры


Н.И. Медюха

И.о. директора института иностранных языков
и международного сотрудничества


А.Г. Богданова